

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1



Seis raca jaara shocojoquiaari Isabel  
manajesacaricuaa, Pueyasoori na seru Gabriel  
jiyaroree Nazaret tiacajinia, Galilea jiyajinia.  
Tamonu niyacoocua na jiyaroreeri, cante tari  
sequesaaquiaaricujani José jiyaniishano pueyanota  
na caminiuria. Na camiriquianoori supuetana jiyaniijia  
David niquiohuacuajinio supueno  
pueyano quiquiaari. Niyacoo  
sesa quiquiaari María.



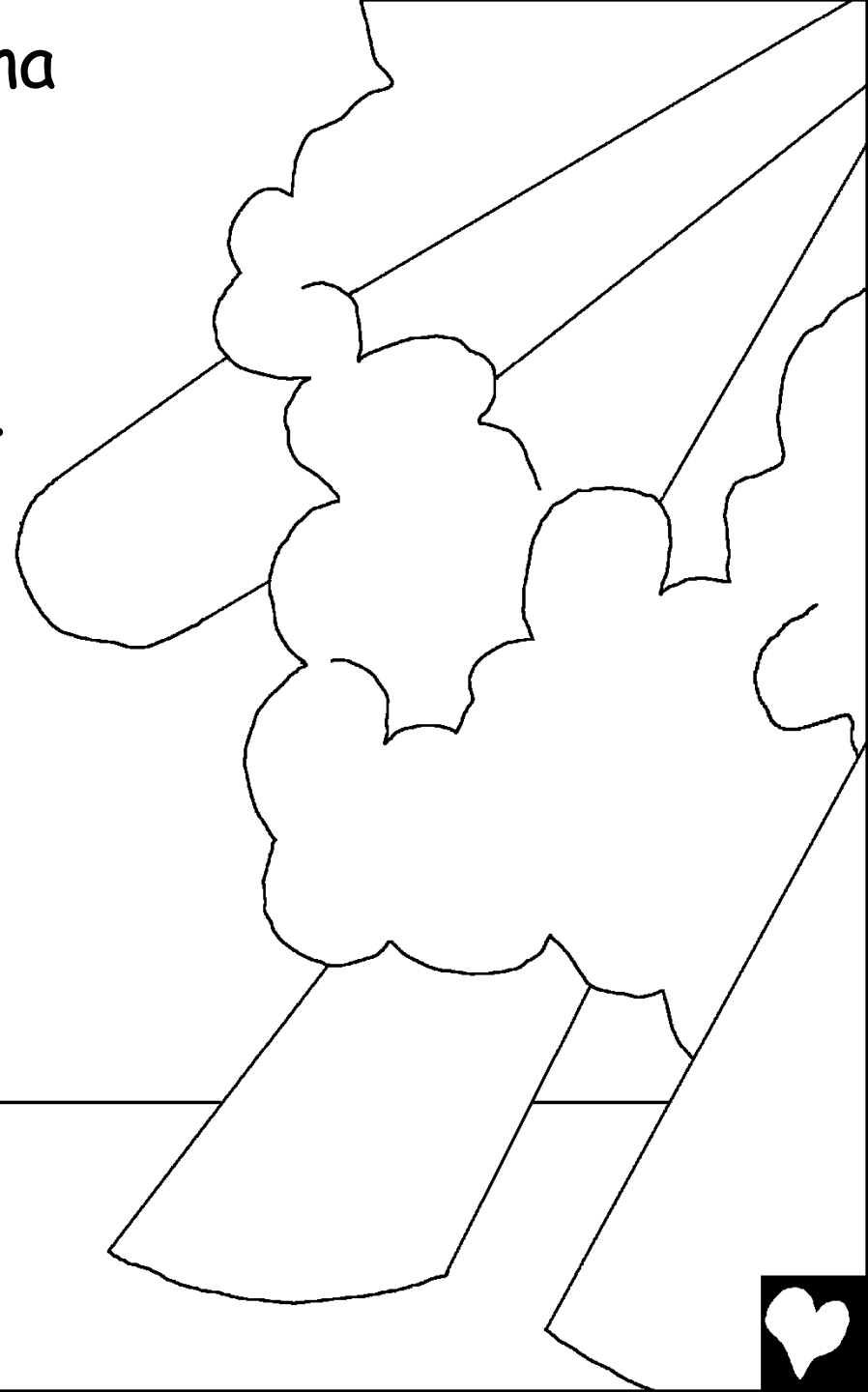
Na nuhuaji, Pueyaso seruuri na sequeree: —Maríanaa, maja puerenu. Pueyasoori quia shuquiritiniutianiya.

Quiaacuajaari na timitiasano.

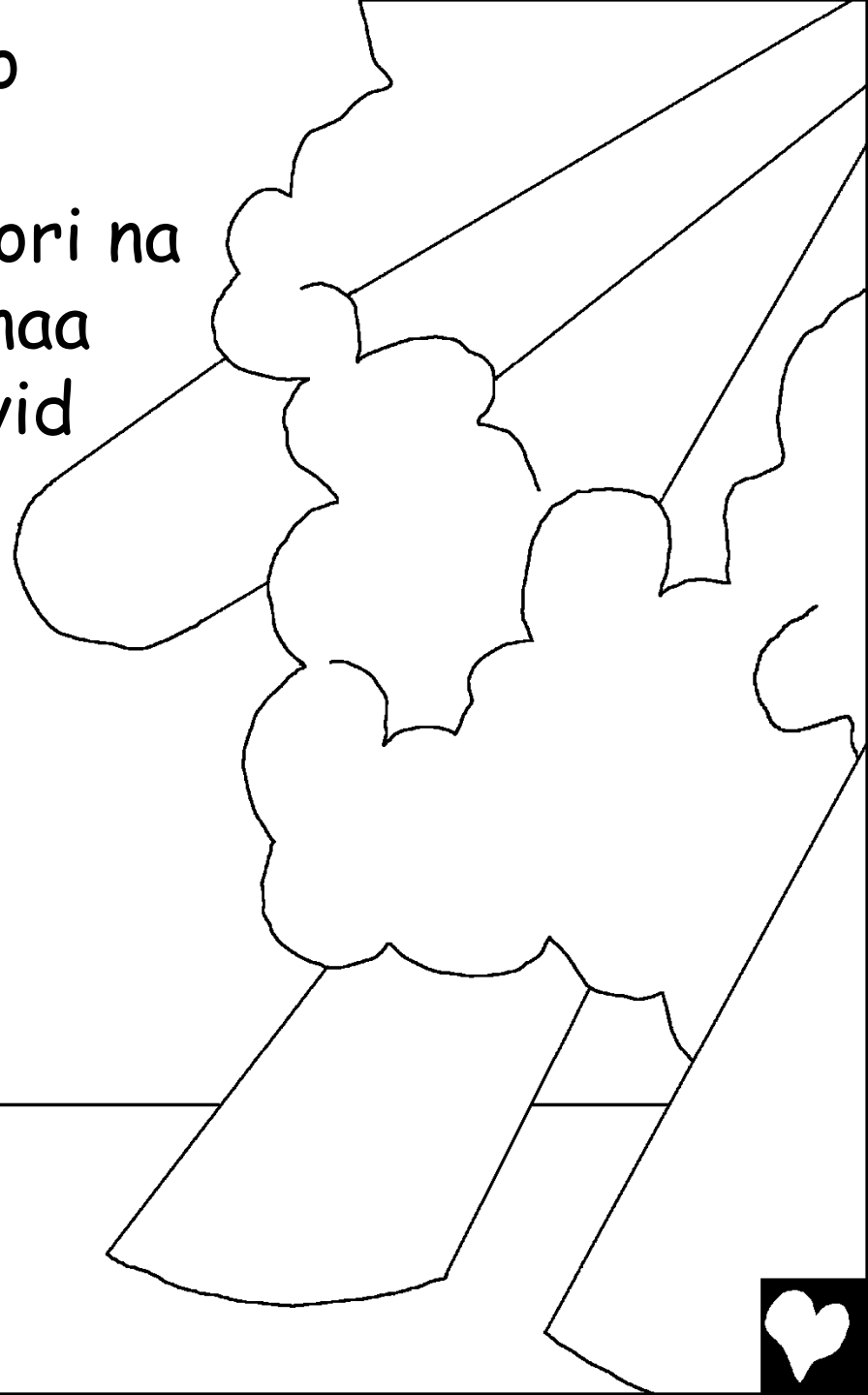
Quiarijiani, quiaari manajenutaniya. Quiaari cayaniyojua ranutaniya.

Quiocua na sesojore "Jesu".

Nojuajaari cutara pueyano quiniutianiya.



Sesojosaanutaniyari "Pueyaso  
Niyanu", jiyocuacaanu Quijia  
Niyanu. Pa Jiyaniihia Pueyasoori na  
jiyatenutaniya Jiyaniihijarajanaa  
na quiniuria na supuetana David  
niti. Israel pueya jiyaniihia  
quiniutianiyari. Pueyaracaanu  
jiitianutaniya na pueyari.  
Majaari na shaajenu  
quiniutianiya Jiyaniihia  
na quishacari.



Maríari Pueyaso seru nequesotaree:

—¿Taa cua manajenutaniyari,  
niyacaaju cua quishacari?

Pueyaso seruuri na sequeree:

—Pueyaso Sohuanuuri quiocua  
niniutianiya. Na  
cumaaca  
naaquiiri quiocua  
pacunutaniya.



Naacuajitij, quia niyanuranoni,  
cunoori Pueyaso  
Niyanu quiniutianiya.  
Nojuajaari seetanujuanaa  
Pueyaso tojijia  
quiniutianiya.



Maríari jiyacari quiaquiaari na secoonuta  
Judea jiyajinia, Zacarías tiajiniara tamonu  
tiacajinia. Cuno jiyari tuhuananuhuaraca.

Zacarías tiajinia María  
tiuquishacari, Isabel  
sequereeri. Isabel  
tojishacari María  
sequesano nojuaja,  
iconajaari na  
jiniacuma  
nujuanequequee!  
Pueyaso Sohuanuuri  
Isabelcua tiuquiquii na  
cumaaca na jiitianura.



Naacuajitij, Isabelri jiyacari na rupaa  
paaretaree. Naa María sequereeri:  
—iPueyasocuajaari socua maninia  
miiriucuaa quiajaniya  
tamasaca  
maajipohuajiniji!  
iManinia miiniutianiya  
quia niyanujaariuhuj!



Naa quiquiaariti Jesucristo rasacari:  
na nucuarano Maríari tari  
Joseeta camiriquiano  
quiquiaari. José  
numuetuqueyaquishacarijia  
María, Maríari tariucua  
manajaraca  
quiriquiaa. Pueyaso  
Sohuanucuaajaari na  
manajetequiaari.



Neyacarano José jaara niishiquiaari necorano  
tariucua manajaraca quiya,  
nojuajaari jiyanohua  
niishiriojoriquiaa na  
cartenura jiyasohuaja.  
Nojuajaari jiyaniquiaari  
tamonu jiyoteeri na  
manajoree. Joseeri  
maninia pueyano  
quiquiaari. Majaari  
María na cararonu  
paniniu quiquiaari  
pueya niquiara.



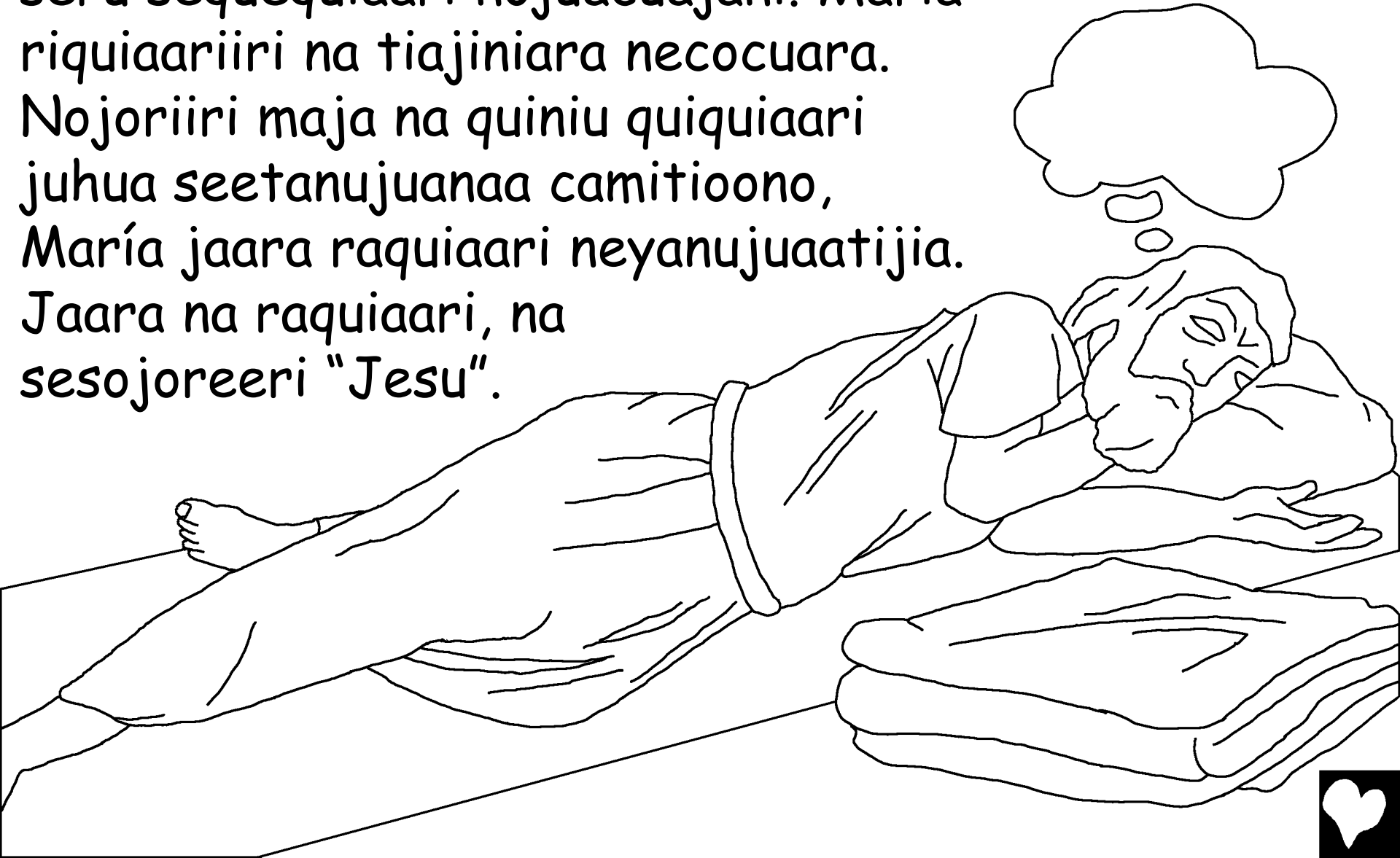
Naa José niishiriojosacari na cartenura juucuatej,  
Pueyaso seruuri nocua muetaquiaari na maquenujinia.  
José sequereeri: —Supuetana jiyaniijia David  
niquiohuacuajinio supueno Joseenaa,  
María quia camiri naajaa. Maja quia  
puerenu. Pueyaso Sohuanucujajaari na  
manajorucuaa. Maríari neyanu ranutaniya.  
Quiocua na sesojore "Jesu". Sesa  
na pueya miiijosano  
tuujunutaniya  
nojori



jiuujiajiniiri.



Naaratej, na sesaari quiniutianiya "Jesu". José  
niucuasacari, nojuajaari naa miiquiaaritiij taa Pueyaso  
seru sequequiaari nojuacuajani. María  
riquiaariiri na tiajiniara necocuara.  
Nojoriiri maja na quiniu quiquiaari  
juhua seetanujuanaa camitioono,  
María jaara raquiaari neyanujuaatijia.  
Jaara na raquiaari, na  
sesojoreeri "Jesu".



Tiuquinijona Juan rasaanu nuhuaji, jiyaca  
jiyaniijajanaa César Augustoori Roma tiacajiniji  
sequequiaari puetunu na  
jiitiasano pueyapuejanaa  
cuaara  
serojosaaria



puetunu nojori jiyacajiniajanaa.



Puetunu pueyajanaari sequesaaquiaari nojori  
cuara quiojohuara na raja tiacajinia, na sesaca  
naajiotasaanura tii.

Joseeri jiyacari Nazaret  
tiacajinia  
quiriquiaa,



Galilea jiyajinia.



Na raja cutaraari quiquiaari Belén tiacajinia, Judea  
jiyajinia, tee na supuetana David rasaanquiaricuaani.  
Naaratej, Joseeri  
Belén tiacajinia  
quiaquiaariuhua.



Maríari tari sequesaaquiaari nojuaja Joseeta  
caminiutianiya. Naaratej, Maríari nata  
quiaquiaarijihua Belén  
tiacajinia, nojori sesaca  
naajiotasaanura  
tii. José



niquiocuaranoori tariucua manajaraca quiriquiaa.



Belén tiacajinia nojori  
quishacari, jiyacari  
tari quiquiaari María  
ranu juuca.



Tii jiyapueratereeri. Conaja jiunioquiaari  
toqueraacuacajiniaari. Na nucuaari na niaquiaari  
juyaca miaquejajinia.

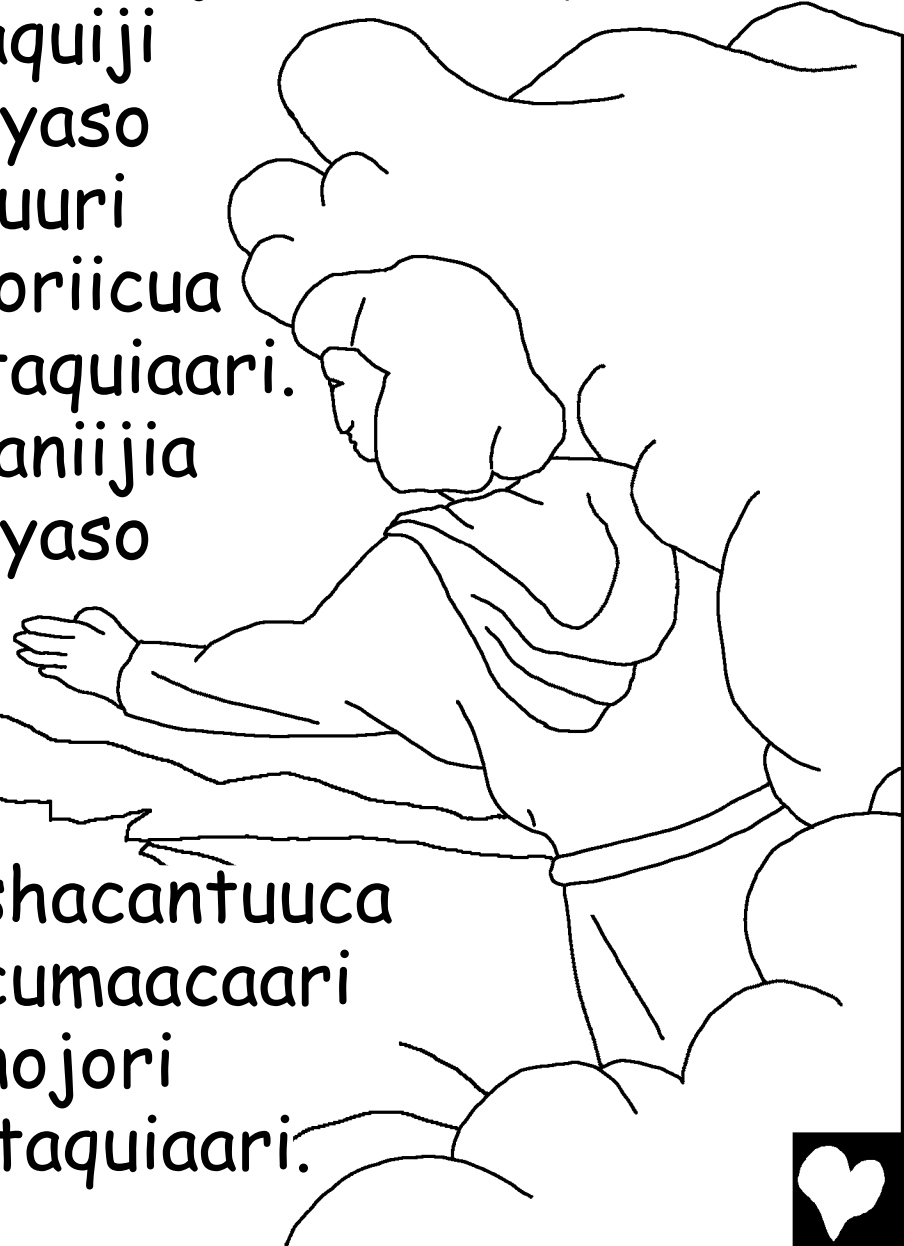


Maríari naa raquiaari cuniqui maja quiquio quishacari  
nojoriria rucoonaa tiuquijia tiajinia.



Belén tiaca shuriucua cuno niucujaja, borregohua  
cojuanaari suteriquiaa cuhuariquiajinia, na seya  
nojori cojuasacari. Canashiyaquiiji

Pueyaso  
seruuri  
nojoriicua  
muetaquiaari.  
Jiyaniija  
Pueyaso



shacantuuca  
cumaacaari  
nojori  
cuhuataquiaari.



iNojoriiri jiyano hua shiri iquituri! Pueyaso seruuri  
no jori sequeree: —iMaja nia puerenu! Niaacua  
nimiaanijia, jiyano hua maninia casaa  
cua pohuatanura niajaniya.



Cunora, puetunu  
pueyajanaari  
shuquiriniutianiya.



iNiaacuaji Tacunaari tari rasaaree supuetana David  
tiacajinia! Nojuajaari Pueyaso Jiyarosano, pa  
Jiyaniija Cristotuhuj.



Niaa jaara nocua quiaare, niaari conaaja  
riuriatanutaniya toqueraacuacajinia  
jiuniosano, juyaca miaquejajinia  
maano. Naacuajitij, niaari

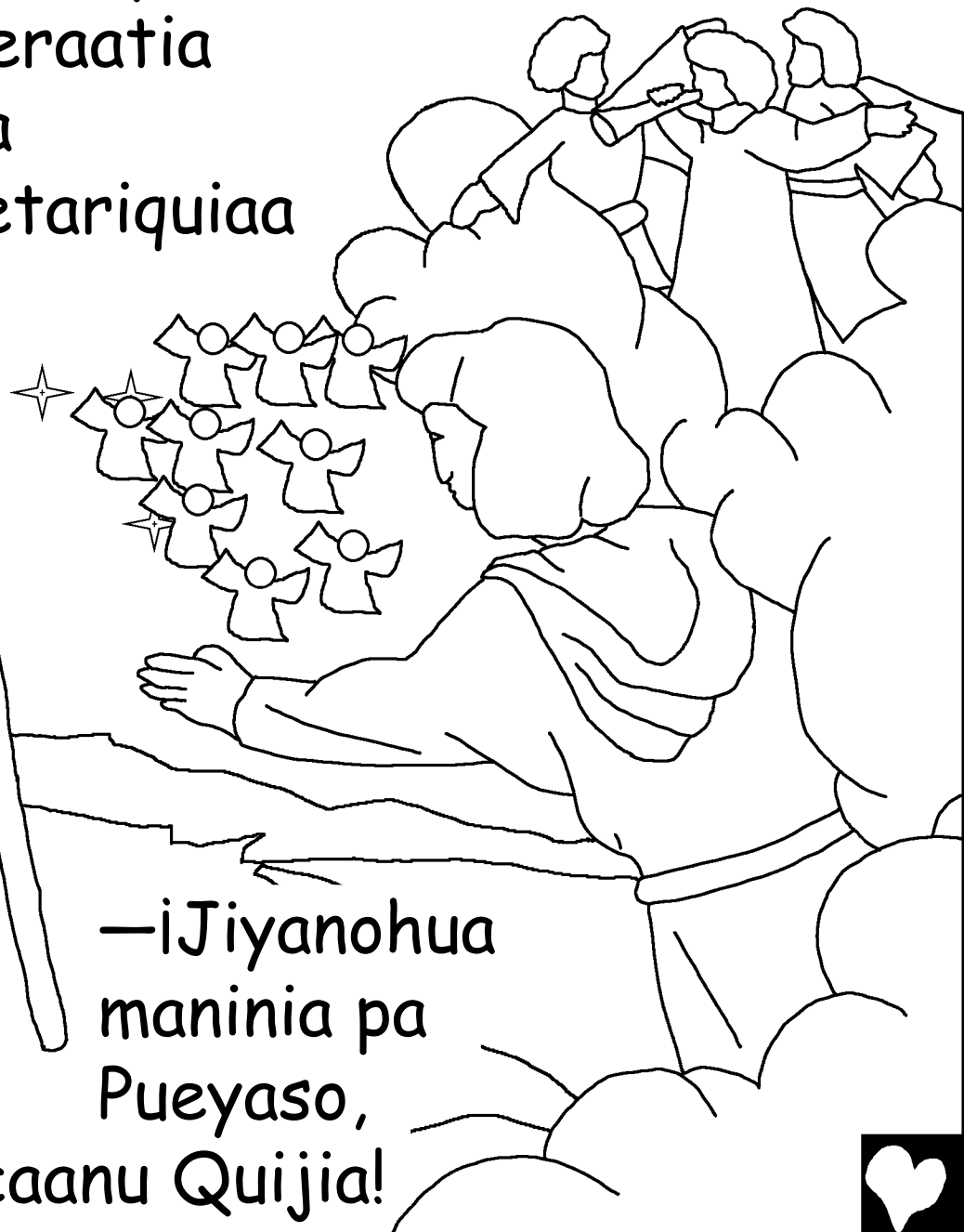
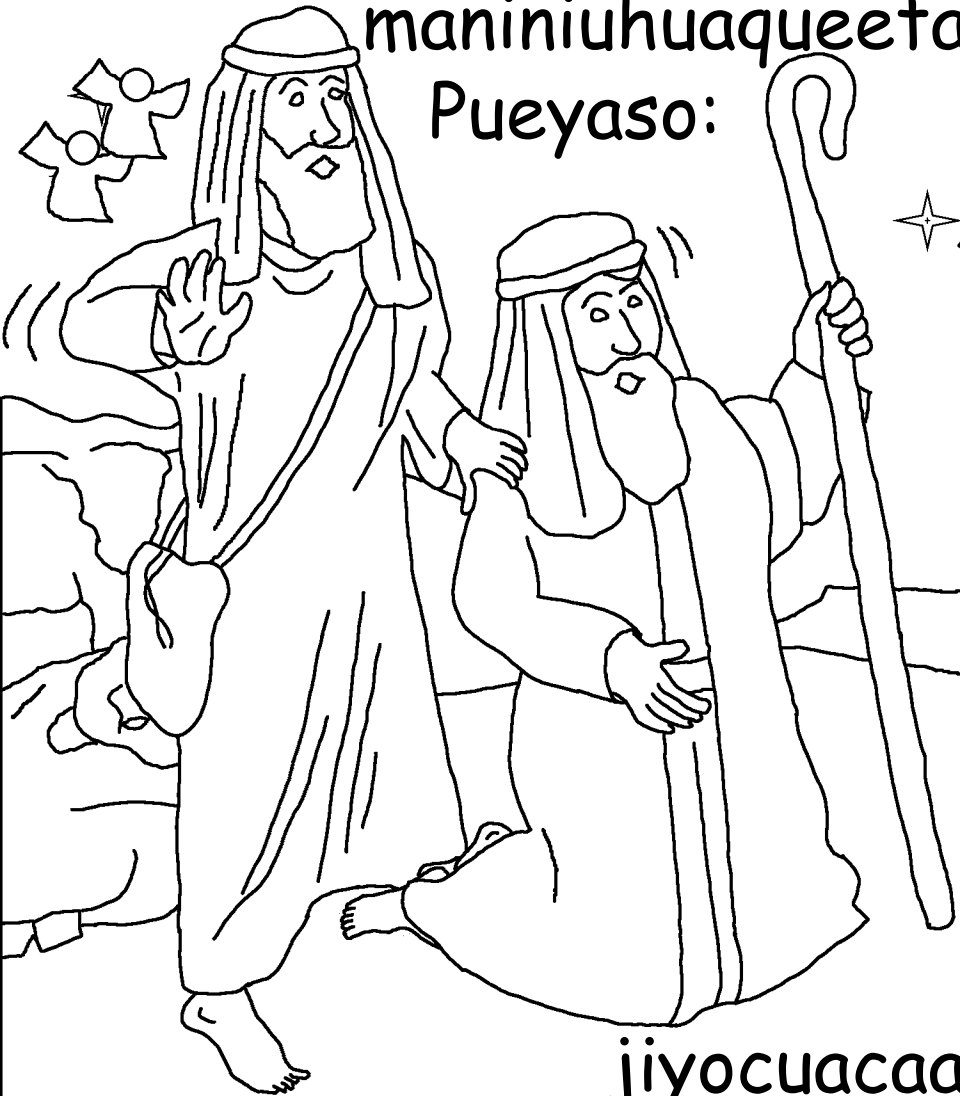


niishiniutianiya,  
seetanujuanaari  
cua pohuatasano  
niajaniya.



Jiyacaritij, narta Pueyaso seyari  
na cojishii. Jiyano hua queraatia  
quiriquiaari. Nojoriiri naa

maninihuaqueetariquiaa  
Pueyaso:



—iJiyano hua  
maninia pa  
Pueyaso,  
jiyocuacaanu Quijia!



iNojuajaari jiyanohua pa shuquiritiasano, na  
jiyaronuucua jiyacua quiniaa Jiyanoonia!  
Naacuajitij, cana Pueyaso  
shuquiritiaani,



nojoriiri  
jiyanootioonutaniya  
narta pueyata.



Pueyaso seya jaara tacataquiaariuhua jiyocuacaanu  
na quiquiojiniohua, borregohua cojuanaari tama  
sequetooquiaarijiaaja: —iBelén tiacajinia pa

quiaarequij! iPa niquishii cuno, casaajiniji  
pa Jiyaniiija numooteree  
pajaniyacujani!



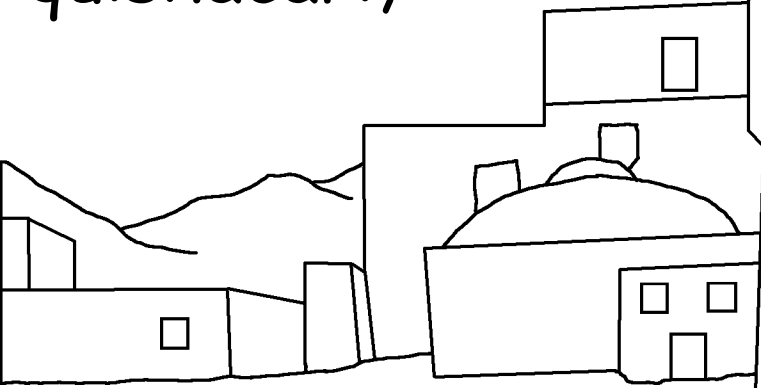
Nojoriiri ritia quiojoquiaari. Conaaja  
riuriatatuseri, María, Josénio.  
Conaajaari juyaca miaquejajinia  
niasano mariquiaa.



Nojori niquishacari conaaja,  
nojoriiri ritia tii quiniaa pueya  
caminiujiurii conaajajiniji Pueyaso  
seru pohuatasano nojori.



Jesuuri  
rasaaquiaari Belén  
tiacajinia, Judea  
jiyajinia. Cuno  
quishacari,



Herodesri jiyaniijia  
quiquiaari Judea jiyajinia. Jesu  
rasaanu nuhuaji, niishijiacaari  
tiuquiijioquiaari Jerusalén  
tiacajinia. Nojoriiri Jesu niquiniuria  
tiuquiijioquiaari jiya pajamaji.



Nojori tiuquiijosacari, nojoriiri  
pueya nequesoreetaquiaari:

—¿Tee Judiocuaca  
jiyaniijarano rasaanucuaani?

Canaari  
niishiyani



nojuajaari tari rasaanucuaa.  
Canaari na rijia niquiquianu jiya  
pajamajini, canaa jiyajinia canaa  
quishacarijia. Canaari nocua  
niyareeni canaa shuquiritianura  
nojuaja, jiyaniijiarano na quiniuucua.



Naa pueya sequesano na  
tojiniu nuhuajitij, Herodesri  
cuno jiya pajamaji nijiono  
niishi jiaca

nequesoreetaquiaari  
jijasohuaja: —¿Taacari  
rijia niquishaacanu  
seetanujuanaani?

Nojori riucuanu nuhuaji,  
Herodesri na sapojonuta  
nojori sequequiaari:

—Nia quiaare  
Belén  
tiacajinia.



Niocua jacaria  
nequesoreetasee cuno  
mueyajiniji. Niaa jaara  
na riuriatare, niocua  
cua numootecuhuaaja.  
Janiyacua nocua  
quiaarejaaniuhaaj cua  
shuquiritianura nojuaja.



Niishijiaca tojiniu nuhuaji naa jiyaniijia Herodes  
sequesanotej, nojoriiri quiojiyareecuhuj. Jiya  
pajamaji na niquitiushano rijia  
niquitiuriiri nojori puetaano.

Rijiaari pootia tiuushii tia  
caco, tee mueya  
quiriquiaacuajani.  
Tiaco  
tiuquitiaseeri.



Conaaja niqutiushii na nucua Maríataari.  
Conaajaacuara mojoquetacoquiaariiri. Na  
shuquiritiatureeri. Na nuhuaji,  
niishiacaari na patootasano  
casaa riataquequiaari, nareya  
na niqutiosocoriquiano  
conaaja.



Nojoriiri na niqutioquiaari oro, shanohua jaanutaja  
catijasocoriquianojuhuaj, tamaatiuucua shanohua  
jaanutajanio. Na sesaari tahue rupaajinia

"mirra". Na nuhuaji, Pueyasoori  
cuno niishijiaca sequequiaari  
na maquenujinia, maja

Herodescua nojori  
tacatenuhuara  
Herodes nojori  
pohuatanuhuara  
conaajajiniji.



Naacuajitij, niishijiacaari tamonu nucuacohua  
tacatequiaariuhua na jiyajiniohuara.

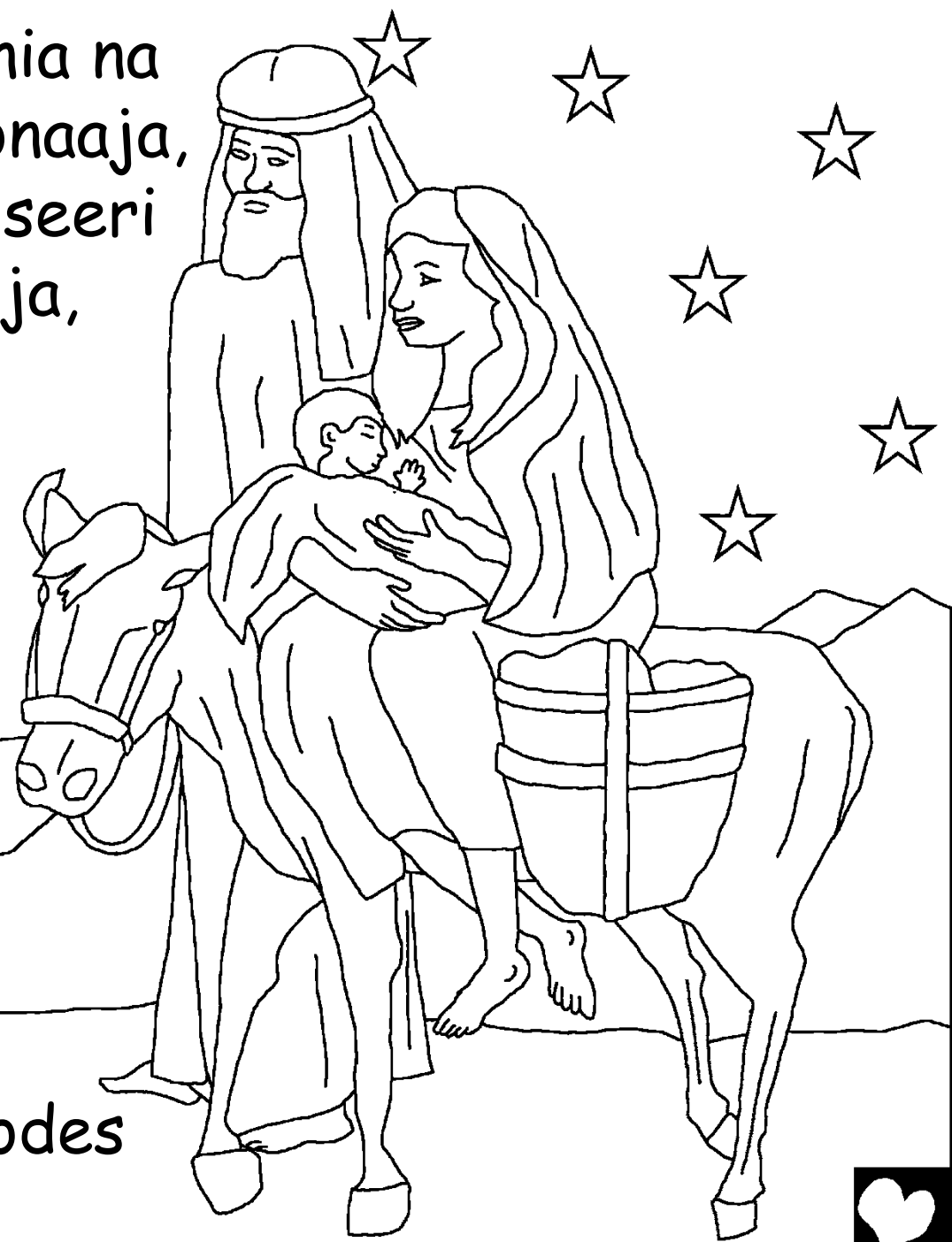


Niishijiaca jaara  
quiaquiaariuhua, Pueyaso  
seruuri Joseecua  
muetaquiaari na  
maquenujinia. José  
sequereeri: —iQuia  
sanere! iConaaja quia  
mashitiare na nucuata  
Egipto jiyajiniara!  
Quiniqui nia

quishii, janiya cuaara  
sequerohua  
quiajaniyajaatijia.



Herodesri Belén tiacajinia na  
pueya pajetenutaniya conaaja,  
na motesocoriquiano. Joseeri  
sanequiaari. Cuno niucuaja,  
conaaja mashitiaree na  
nucujataari Egipto  
jiyajiniara. Nojori  
tiuquishacari Egipto  
jiyajinia,

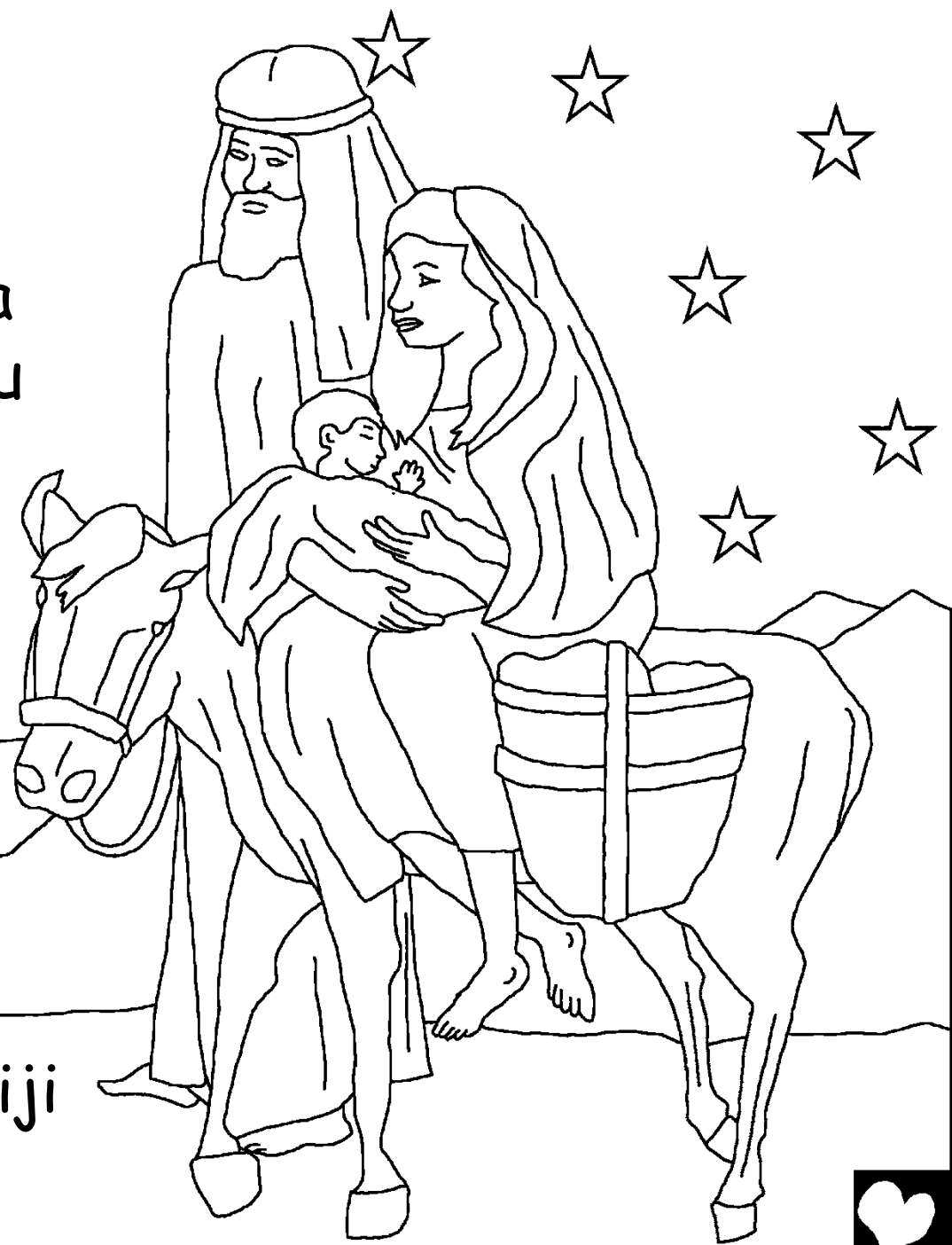


tii quishiiquiaariiri, Herodes  
cuara cusooraajatijia.

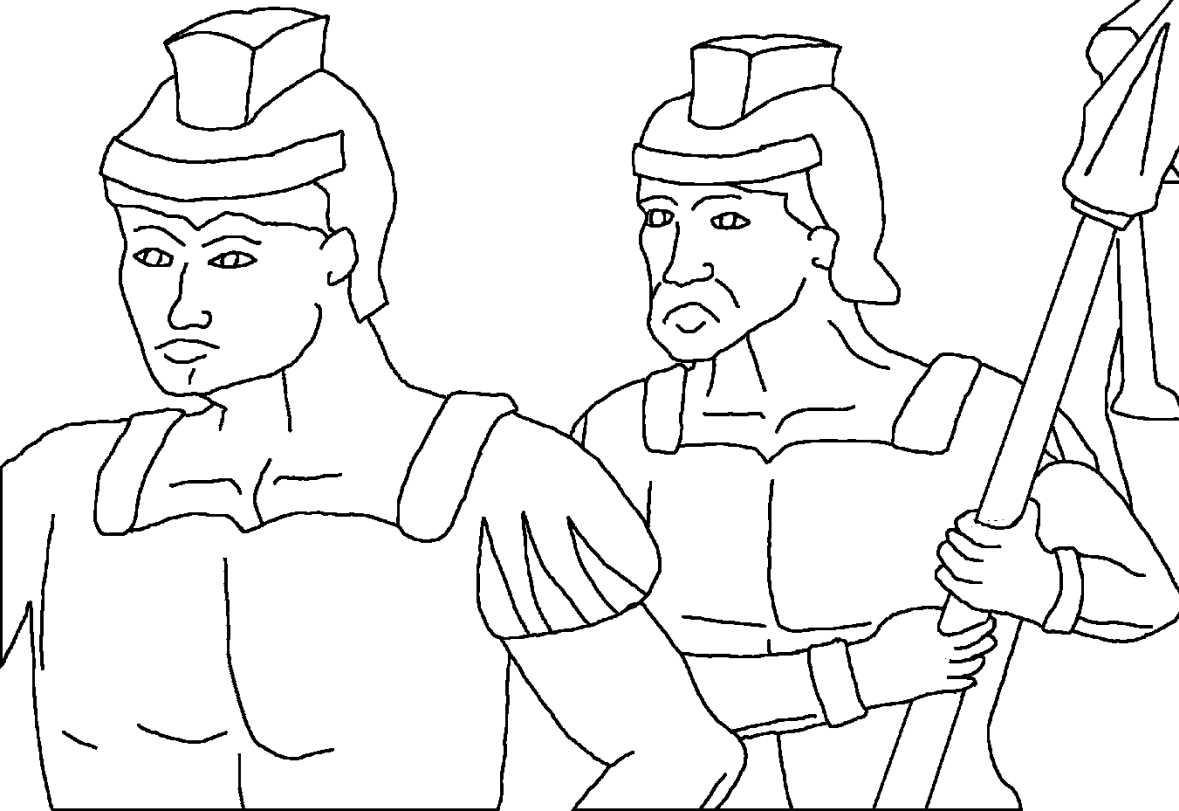


Nojoriiri naa Egipto  
jiyajinia quiquiaariti,  
tariucuacaanu Pueyaso  
sequesano tohuateenura  
maninia, Herodes cusonu  
nuhuaji. Pueyasoori naa  
pohuatequiaari na  
sequenu panishano  
caminiujiuniacuaja:  
"Cua niyanu

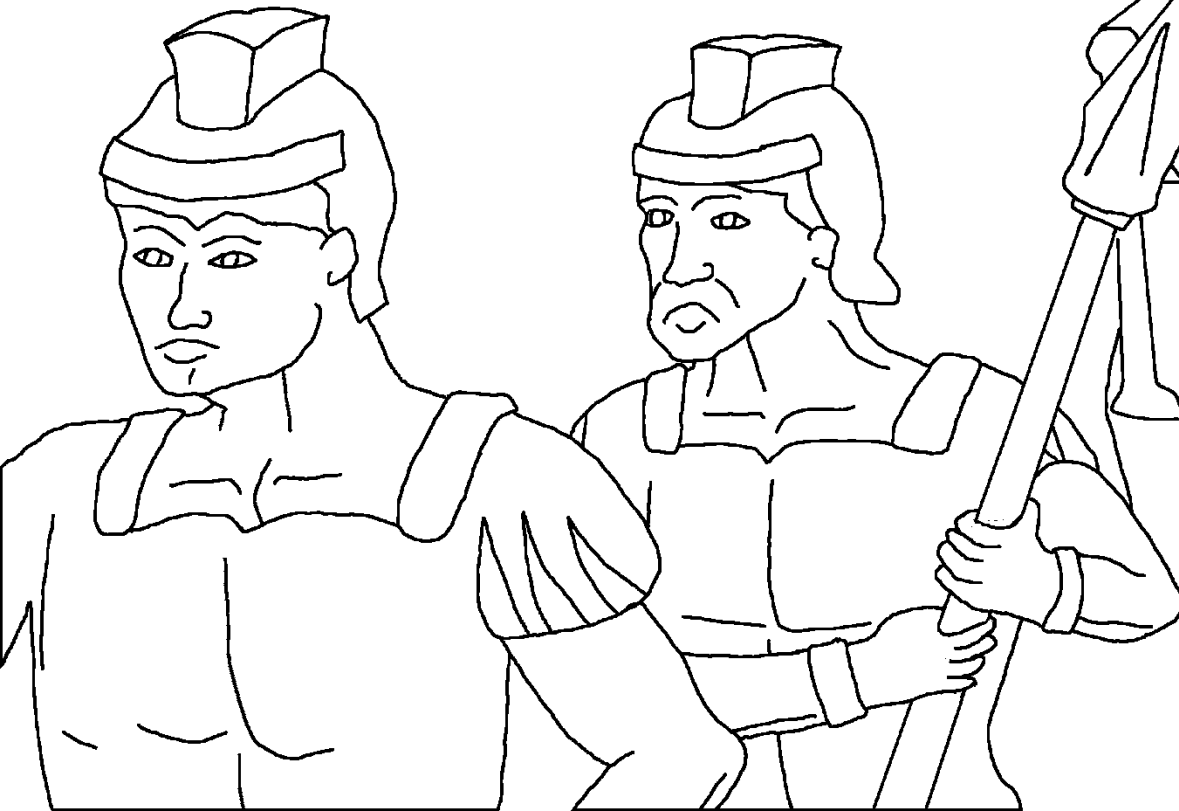
piiriinijia, Egipto jiyajiniji  
na tacatenuhuara".



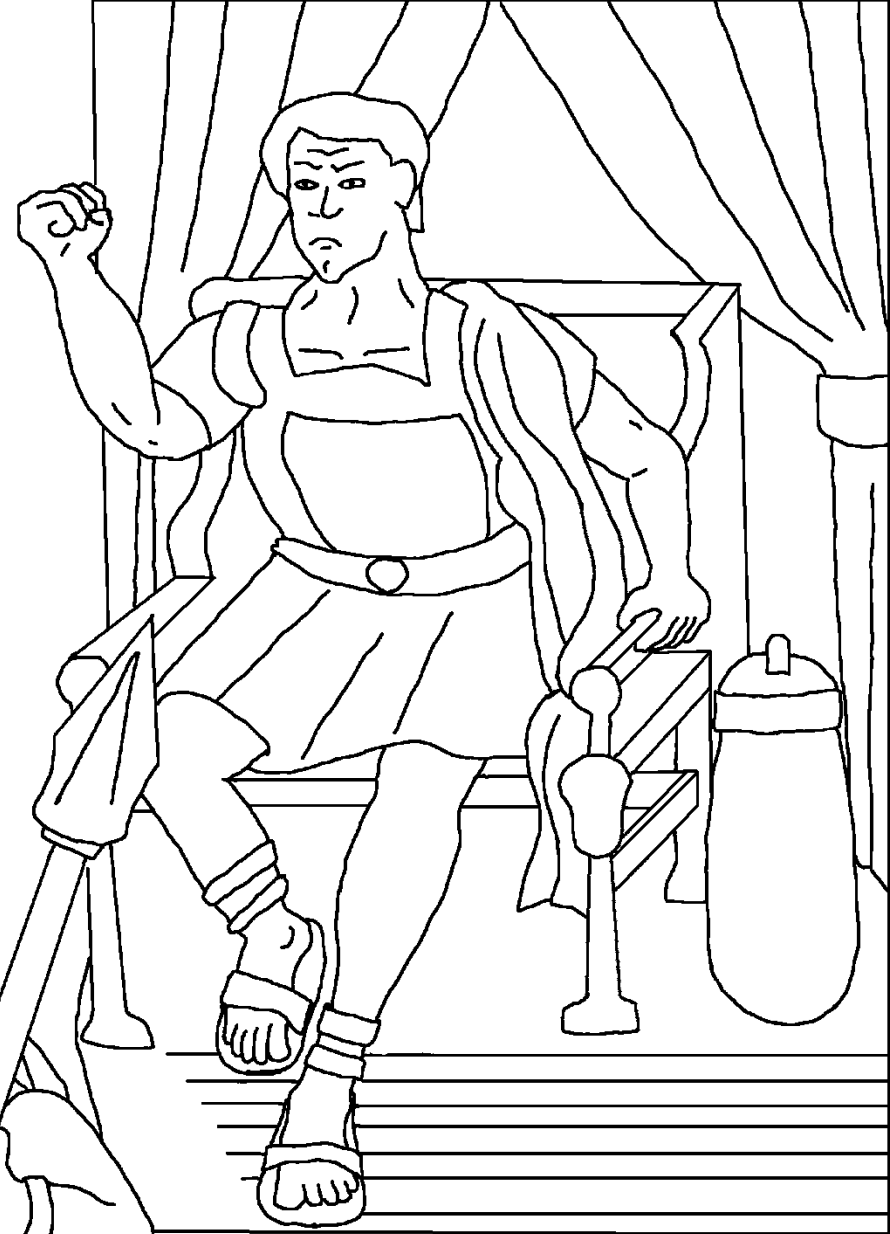
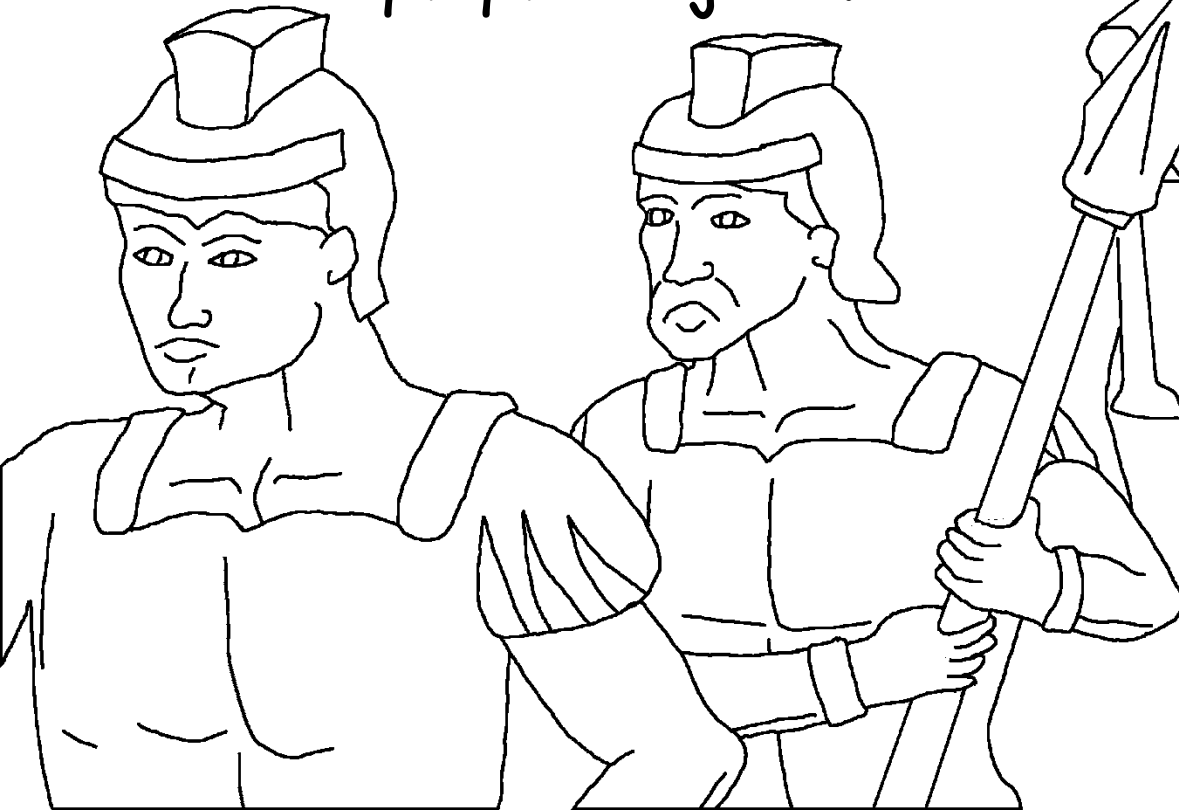
Jiyaniija Herodes  
jaara niishiquiaari  
cuno niishijacaari na  
ruuretaquiaari saaja,  
Herodesri jiyano hua  
juaaquiaari.



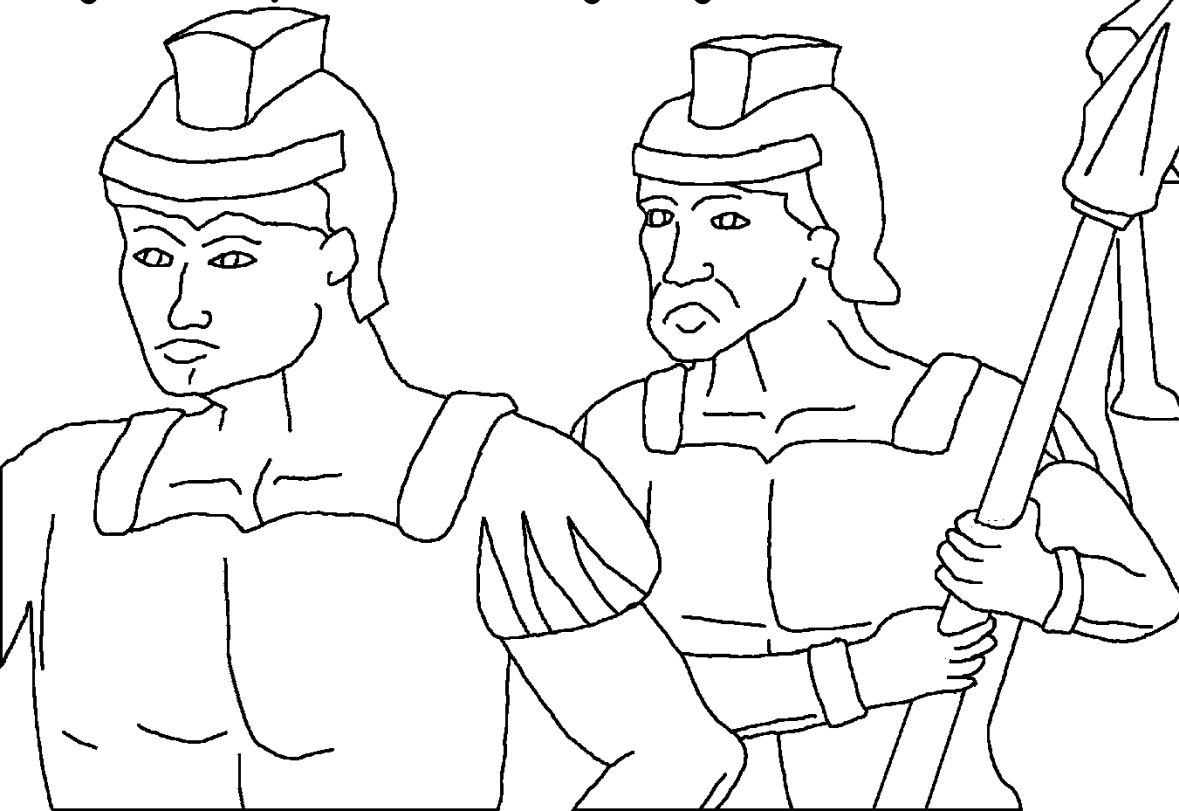
Na pueya jiyaroquiaari  
puetunu naatujoori  
canuuniyojuajanaa nojori  
puecoonura Belén tiacajinia,  
na shocuaqueya tiacajinia  
quiniaa muerasunio.



Naa miiquiaariiri Jesu na  
monura juucua. Herodesri na  
pueya sequequiaari cuara  
puecoosaria puetunu shusha  
roosanojuanaa, mariyata  
canapuate caapiqui marijia  
shocoteo quiquiaarijiani.



Herodesri naa sequequiaari  
niishijiaca pohuatanuucua  
nojuaja, Jesu rijiaari  
tarijia niquishaaquiaari.  
Juhuanujuajaari maja caapiqui  
marijia shocojonu quiquiaari  
rijia niquishaanujiniji.





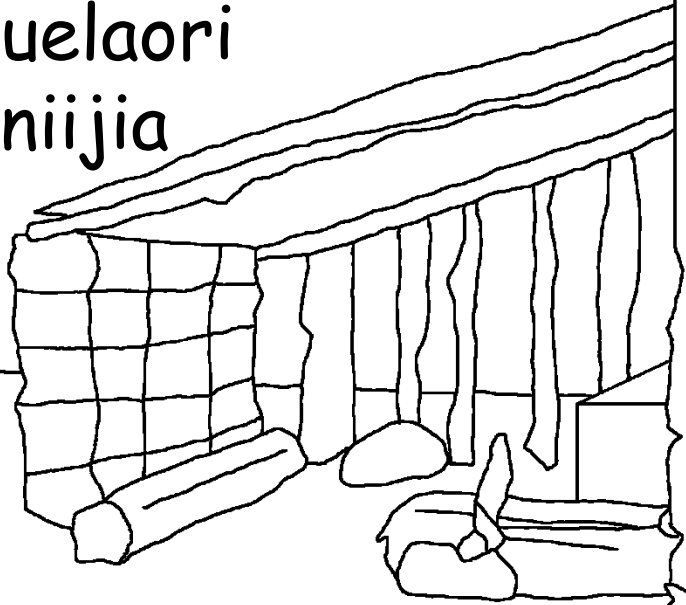
Na nuhuaji, Herodes jaara  
cusoquiaari, Pueyaso seruuri  
Joseecua muetaquiaariuhua  
na maquenujina, Egipto  
jiyajinia nojori quishacarijia.

Na sequereeri: —Quia  
sanere. Mueya quia  
tacaretaarohua Israel  
jiyajiniohua na

nucuataja. Mueya  
monu panijacaari  
tari cusonuurucuaa.



Israel jiyajinia na  
tiuquishacari, Joseeri  
numootesaaquiaari  
Herodes niyanu  
Arquelaori  
jiyaniijia



quiriquiaa  
jiyacari, na que niti  
Judea jiyajinia. Nocuaji, Joseeri  
puerequiaari quiniqui na quiniuria.



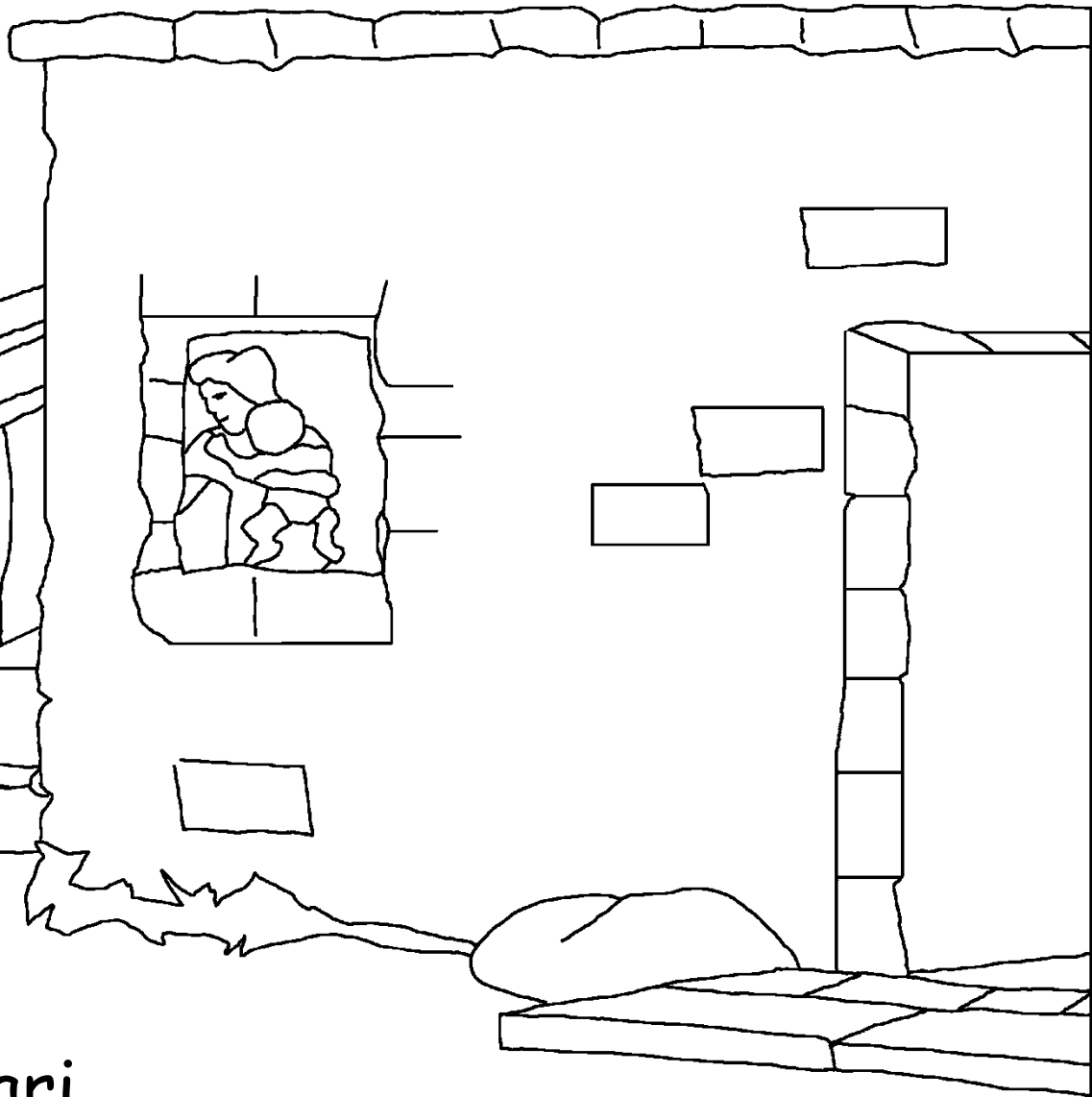
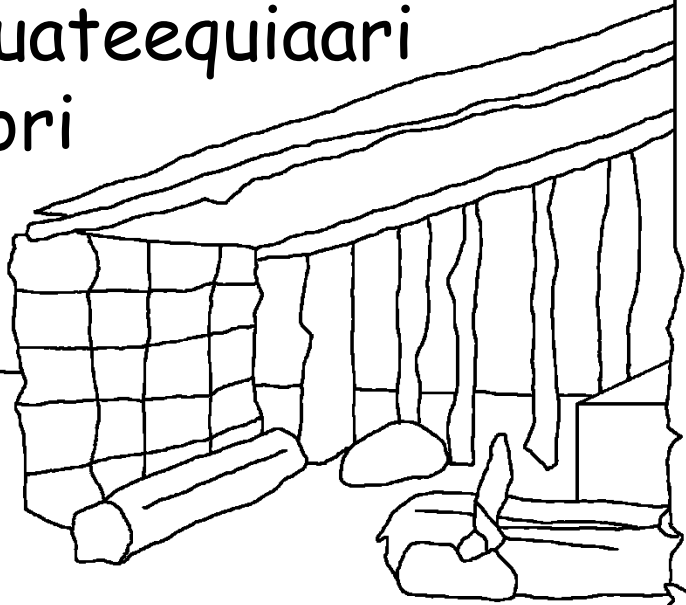
Jiyacarijuhuaj,  
Pueyasoori na  
niishitioquiaari na  
maquenujinia,  
tamocora na  
quianura.



Naaratej, Joseeri  
mueya nucua pacuquiaari Galilea  
jiyajiniara. Galilea jiyajinia nojori  
tiuquiijosacari, Nazaret tiacajinia quishiiri.



Naacuajitij, tariucuacaanu  
Pueyaso sequesano  
caminiujiuniaa  
sequesanoori  
tohuateequiaari  
nojori



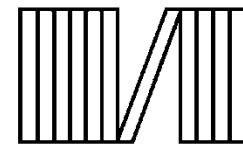
jaara naa  
naajiotaquiaaritij:  
"Jiyaniquishaanutaniyari  
Nazaret tiacajinijinio pueyano".



'Jiyanohua cua Que Pueyaso  
paniniuucua puetunu mijiria quiniaa  
pueyajanaa, nojuajaari  
Neyanujuanaa jiyaroquiaari  
puetunu pueyapueecuarajanaa  
mosocoriquiano.



36



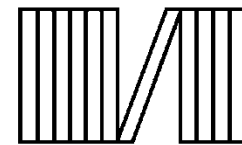
60



Puetunu cucua tiuuniaa pueyajanaari  
saniitioyaquishaanutaniya cutara.  
Nojori cutaraari pueyaracaanu  
rishijiaca quiniutianiya  
Pueyaso shuriucua.



36



60



Romanos 3:23 Puetunu pueyajanaari sesa  
miijiaca; Judiocuaca, taucuacanio. Naacuajitij,  
nojoriiri juhua tucuacaanu quiya Pueyasojiniji.  
Sesa miijiaca pueya quiniuucua, nojoriiri soosano  
pueyara jataquiaari. Naacuajitij, pueyari  
Pueyaso timitiasoo quiquiaari.

Romanos 6:23 Saniniuujia, sesoriquia pueya  
miiniuucua sesa saaja, nojoriiri naa na miiniuucua  
shaajasaanutaniya. Saniniuujia, saaja  
Jesucristoocua tiuujia pa quishacari,  
Pueyasoori saa cunoraja pa jiyatequiaa  
pueyaracaanu rishijiaca pa quiniuria, pa  
Jiyaniiija Jesucristo rupuejaca pa quishacari.



Hebreos 9:27 Naatej, taatucuaa pueyani,  
nojoriiri shaajecoriquiano. Majaari nojori  
samiitiaconuhua mijiria nojori quiniuhuara, socua  
na cusonuhuara juhua coteenu na cusonu. Nojori  
shaajenu nuhuaji, nojoriiri saaja sashiya Pueyaso  
nequesoreenura nojori.

Efesios 2:8,9 Naa Pueyaso quiniuucua  
jiyanootitej, nojuajaari nia jiyanooquiaari saaja  
Jesuucua nia tiushacari. Majaari tama nia  
miishanotajaaja Pueyaso nia jiyanootiniu  
quiquiaari tama niajanijajaaja.  
Pueyasojuanaacuajaari nia jiyanooquiaari niaacua  
na taraajenuucua. Naajuhuj, nojuacuajaari  
nia tiutiquiaari Neyanuucua.



Majaari Pueyaso jiyanooniu quiquiaari pajaniya,  
maninia miijiaca pa quiniuucua. Paa jaara maninia  
pa miiniuucua Pueyaso jiyanootiquiaari tama pa  
cuaqueyajaajani, paa maara tama pa  
cuaqueyajaaja timitiarenini juhua  
najuhuana pocuaja.

Romanos 10:9,10 Naacuajitij, Pueyasoori pueya  
jiyatequiaa na pueya nojori quiniuria,  
Jesucristoocua tiuujia jaara pueya niquiara  
pohuatate: "Jesucristoori seetanujuanaa  
Jiyaniijaajanaa cutara", noojiajinia na  
niishishacarijuhuaj Pueyasoori Jesu  
samiitianiquiaariuhua macujiniji.



Seetanujuanaa naari: poojiata pa tiuushacari  
Neyanuucua, Pueyasoori pa jiyateya juhua sesa  
miyashijia pa quiniuria. Naajuhuaaj, pa rupaata pa  
pohuatasacari: "Janiya Jesucristoocua tiuujiani",  
jiyacaritij, Pueyasoori pa jataniquiaa na  
pueya pa quiniuria cutara.

Juan 3:16,17 'Jiyanohua cua Que Pueyaso  
paniniuucua puetunu mijiria quiniaa pueyajanaa,  
nojuajaari Neyanujuanaa jiyaroquiaari puetunu  
pueyapueecuarajanaa mosocoriquiano. Puetunu  
cucua tiunuaa pueyajanaari  
saniitioyaquishaanutaniya cutara. Nojori  
cutaraari pueyaracaanu rishijiaca quiniutianiya  
Pueyaso shuriucua.



Pueyasoori maja na jiyaronu quiquiaari janiya  
pueya cua saniitionura. Seetanujuanaa cua  
jiyaroquiaari cutaraari pueyacujaji  
Tacuna cua quiniuria.

1 Juan 5:11-13 Pueyasocujajaari sequequiaari,  
Neyanuucua tiujujacaari pueyaracaanu rishijica  
quiniutianiya. Cante Pueyaso Niyanu jitiaa  
noojiajiniani, nojuajaari tari samiitianishaarohua  
pueyaracaanu rishijia na quiniuria. Pueyaso  
Niyanu jitiaashijiaari saniniuujia maja na  
rishiniu quiniutianiya. Nio naajiya niaaranijia nia  
niishiniuria, Pueyaso Niyanuucua nia tiushacari  
niaari tari samiitianijiosaarohua pueyaracaanu  
nia rishiniuria.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Arabela Bible (arl) © 1986, 2008, Wycliffe  
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/519/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

